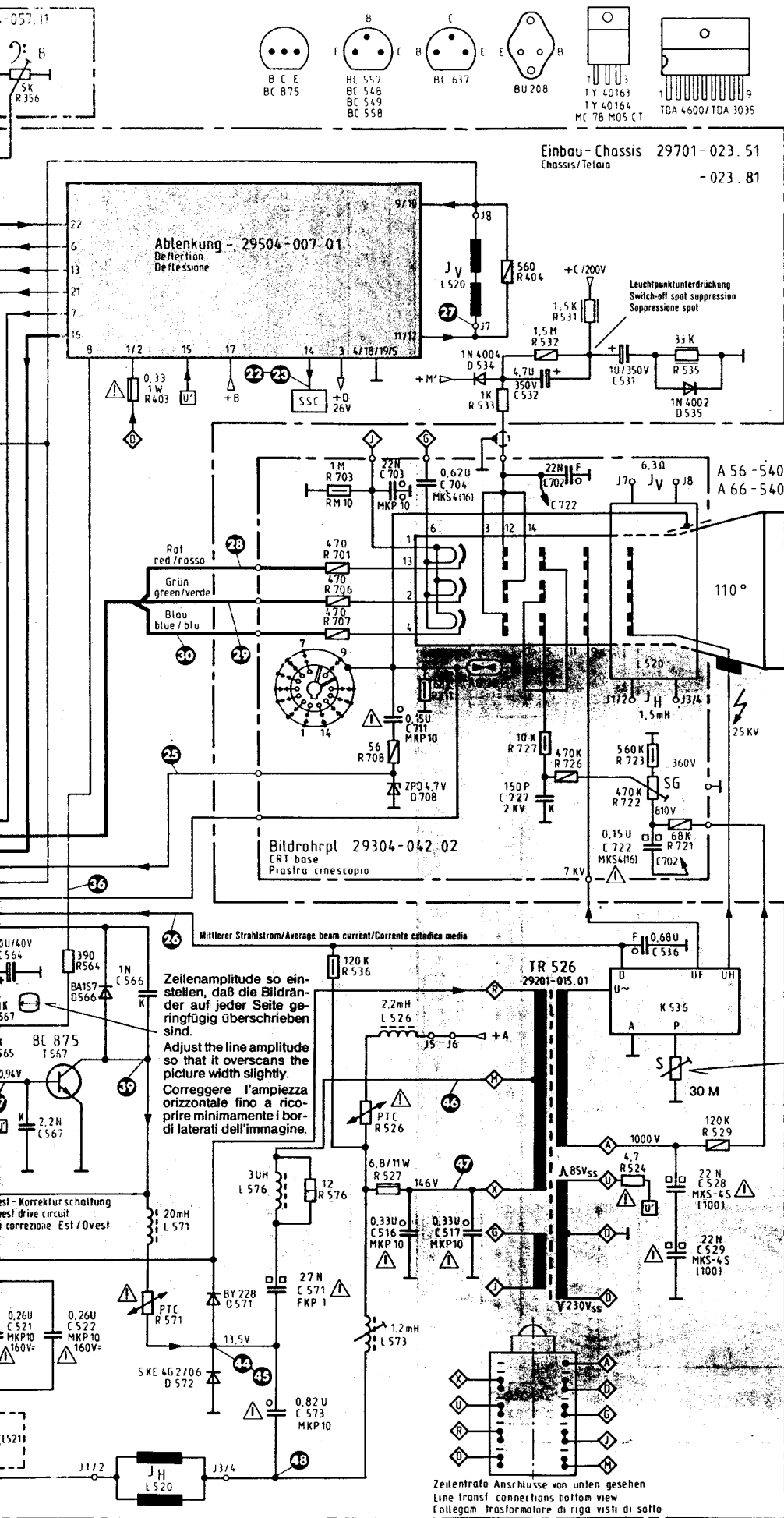
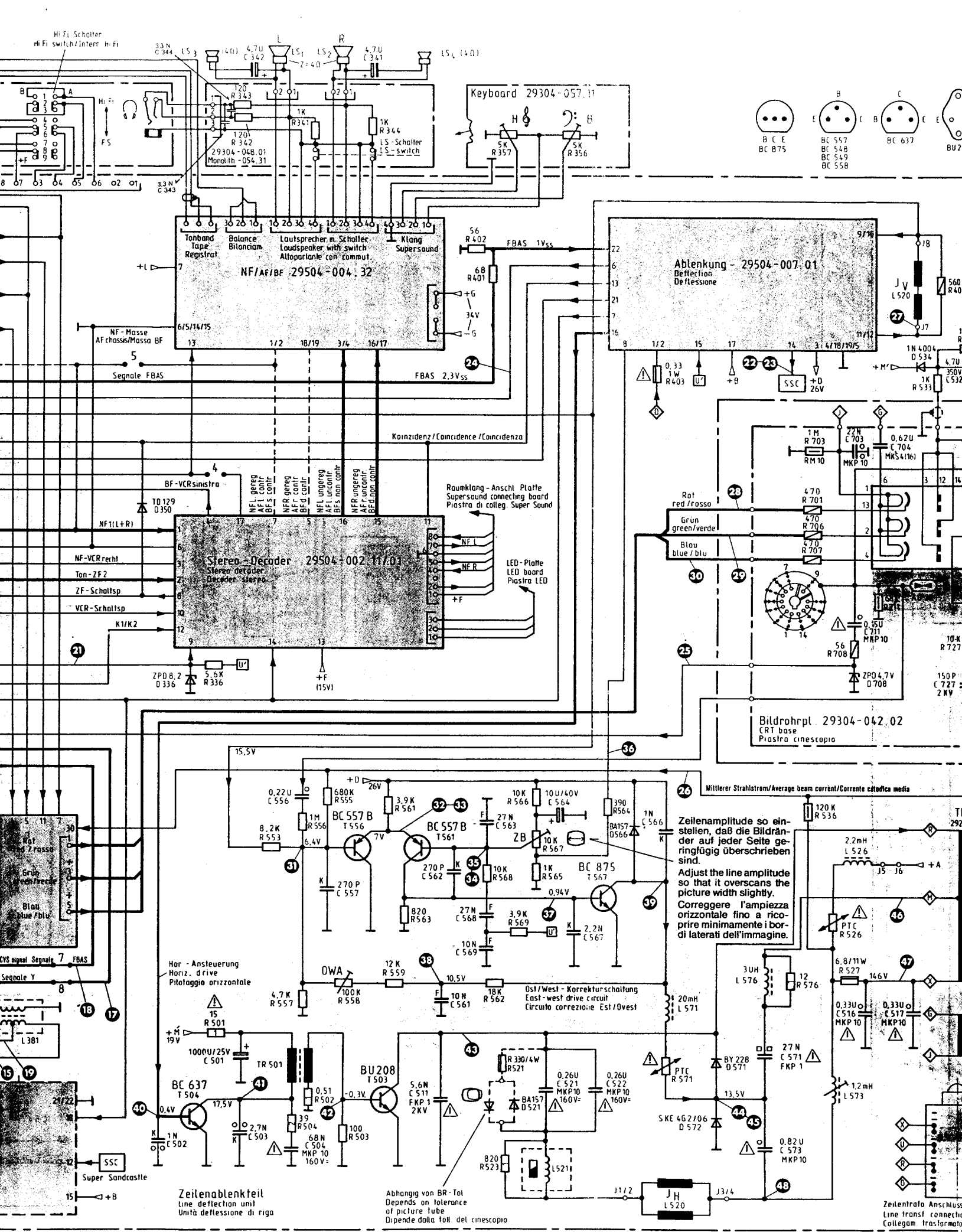




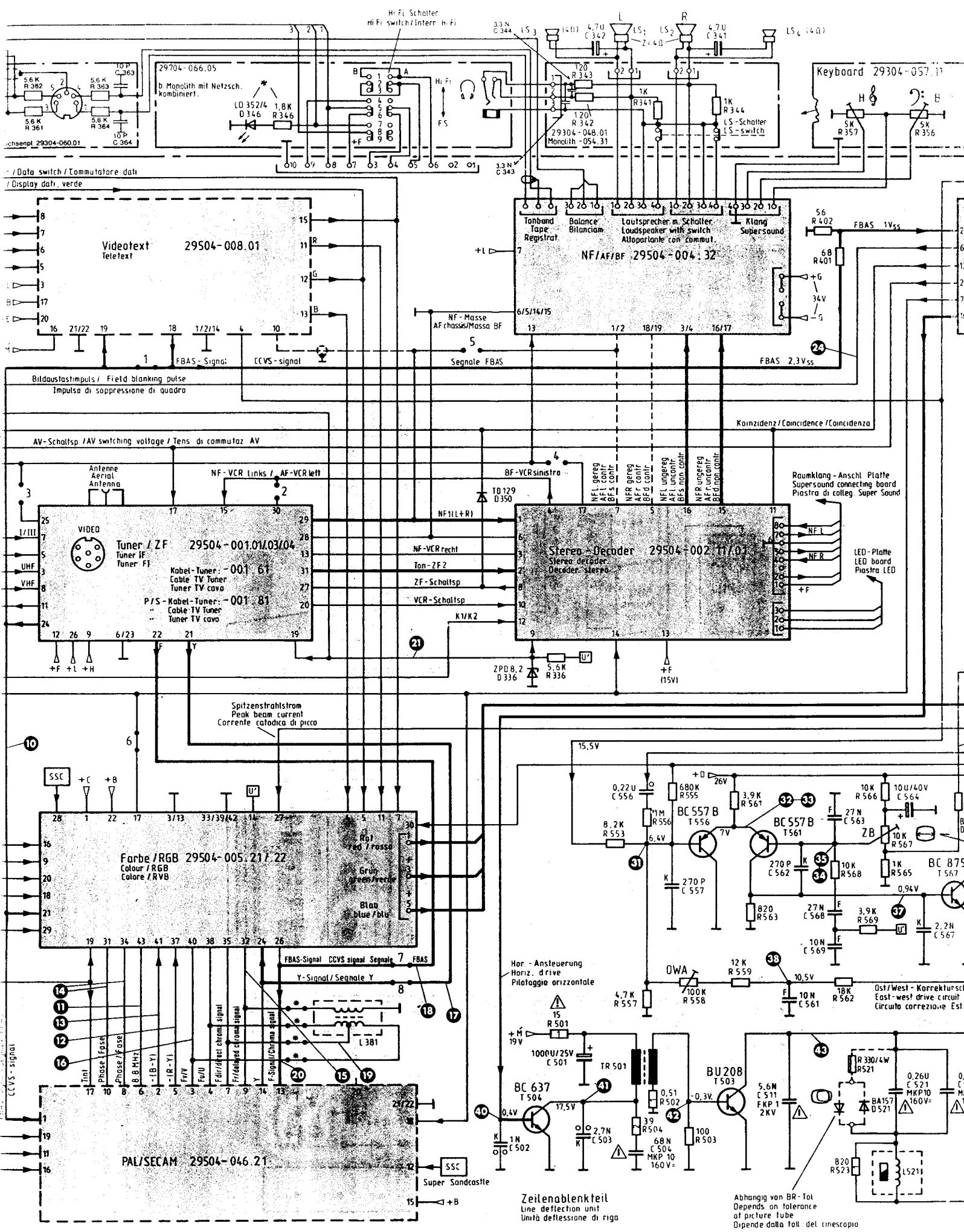


OWA Ost/West-Amplitude
East-west-amplitude
Ampiezza Est/Ovest

Zeilenbreite
Line width
Larghezza orizzontale

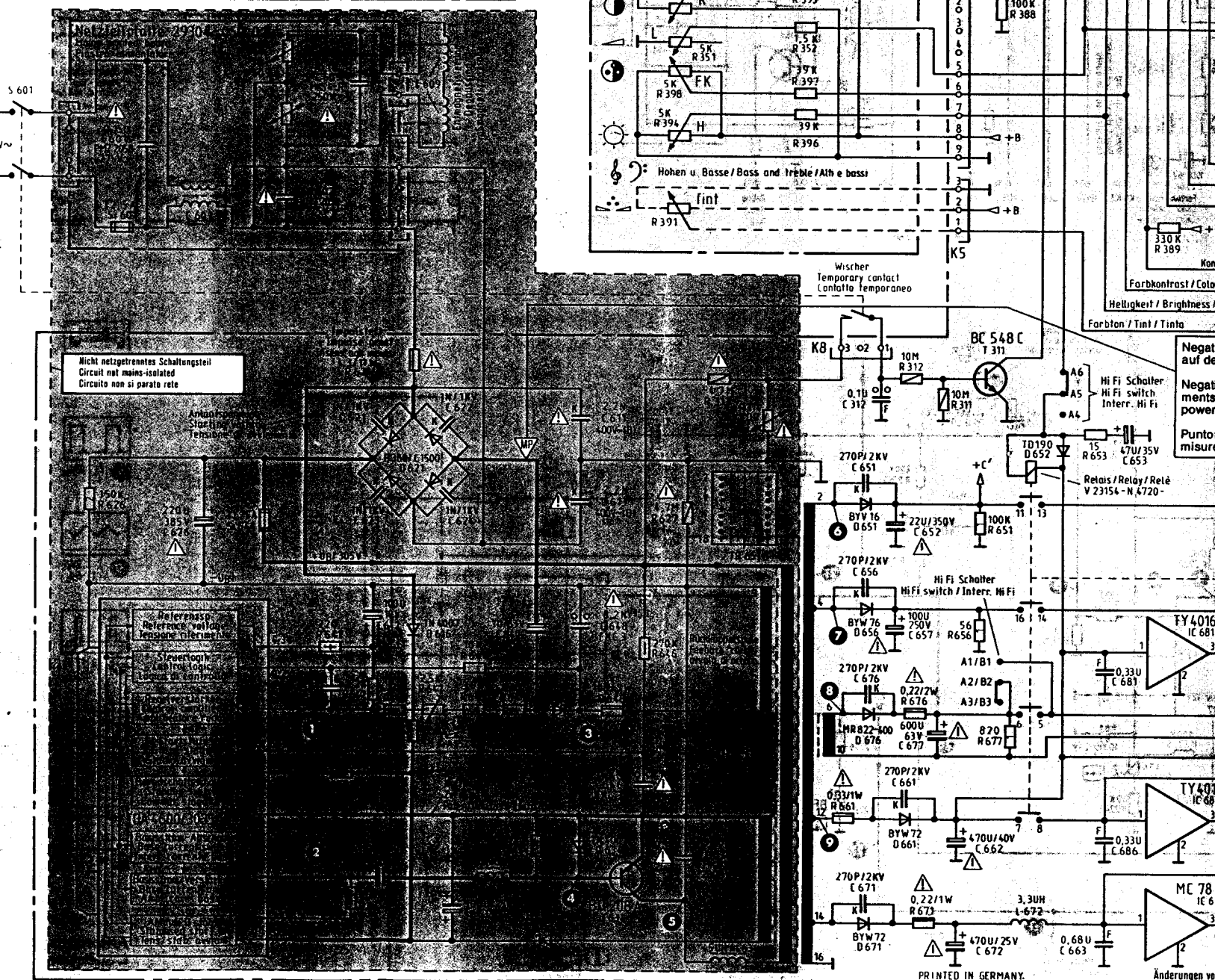
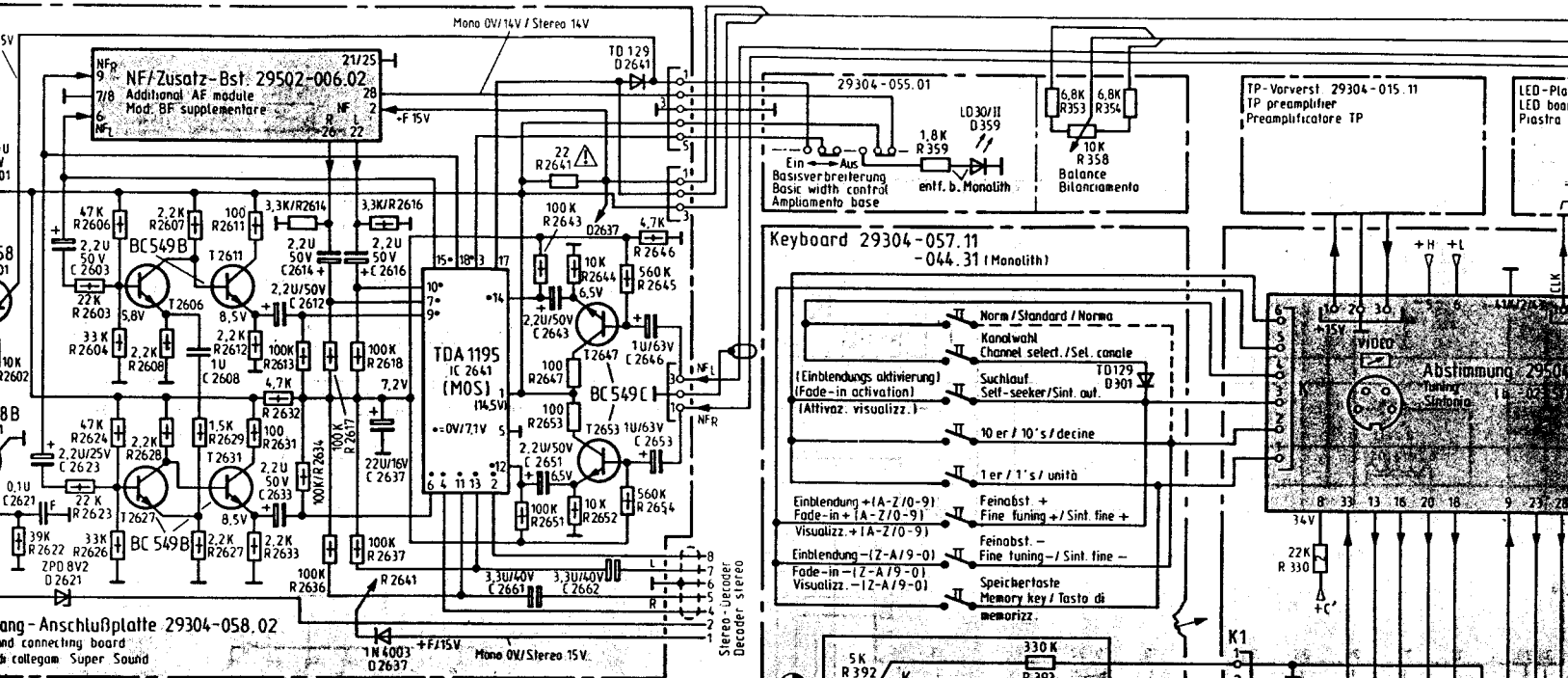
SG Schirmgitterregler
Screen grid control
Regolatore di griglia schermo

Bildschärfe
Picture focus
Definizione dell'



OWA Ost/West-Amplitude
East-west-amplitude
Amplitude Est/Ovest

Zeilenbreite
Line width
Larghezza orizzontale



- Netzschalter
Mains switch
Interruttore di rete
- ⊕ Regler +A
Control +A
Regolatore +A
- ↗ Lautstärke
Volume
Volume
- ⊗ Farbkontrast
Colour contrast
Contrasto colore
- ☀ Helligkeit
Brightness
Luminosità
- ⊙ Kontrast
Contrast
Contrasto
- 🎵 Höhen u. Bässe
Bass and treble
Alti bassi

Servicehinweise für Schalt-
netzteil: Gerät mit Netz-
trenntransformator betrie-
ben. Primärseite des
Schalt-Netz-Teiles liegt an Netz-
potential. Bei fehlender Sekundär-
spannung oder Takten des Netz-
Teiles Sekundärstromkreise ein-
zeln unterbrechen und Funktion
überprüfen.
Suchschema bei Nichtschwingen
des Sperrwandlers.

- Anlaufspannung (Pin 9/5)
< 8 V Anlauf über Di 616
u. R 616.
- Referenzspannung (Pin 1)
ca. 6 V
- Startimpuls (Pin 4) ①
- Basisstromsteuerung
(Pin 7) ②

C 626 muß vor Wechsel des IC
631 entladen sein! Netzteilregel-
bereich 160 bis 260 V

Service hints for switch-mode
power supply: operate set with
mains-isolating transformer. (n. b.
the primary side of the SM power
supply is normally not isolated, if
there is no secondary voltage or
the power supply pulsates, dis-
connect the secondary circuits
individually and check operation.
Fault finding scheme if blocking
function prevents oscillation:

- Starting voltage (Pin 9/5)
< 8 V, starting via Di 616
and R 616
- Reference voltage (Pin 1)
approx. 6 V
- Start pulse (Pin 4) ①
- Base current drive (Pin 7)
②

Before replacement of IC 631, C
626 must be discharged. Power
supply range 160 to 260 V AC.

Avvertenze di Servizio dell'al-
imentatore: Alimentare l'apparec-
chio con un trasformatore sepa-
ratore. Il lato primario dell'alimen-
tatore è a potenziale di rete. Se
viene a mancare la tensione del
secondario o in caso di interven-
to ritmico dell'alimentatore, inter-
rompere uno alla volta i circuiti
dell secondario e controllarne la
funzione. Se il trasduttore di in-
terruzione non viene eccitato, ri-
cercare il guasto secondo lo
schema seguente:

- Tensione di avviamento
(pin 9/5) < 8 V. Avviamen-
to tramite Di 616 e R 616.
- Tensione di riferimento
(pin 1) ca. 6 V.
- Impulso di avviamento
(pin 4) ①
- Pilotaggio della corrente di
base (pin 7) ②

Il C 626 deve essere scarico
prima di cambiare l'IC 631! Campo
di regolazione dell'alimentatore:
160 a 260 V ~.

Die mit Δ bezeichneten Bauteile sind nach den Richtlinien des
VDE bzw. IEC für die Gerätesicherheit und die mit Δ bezeich-
neten für die einwandfreie Gerätefunktion unbedingt notwendig. Im
Ersatzfall dürfen nur Originalteile Verwendung finden.

The components marked Δ conform to VDE or IEC guidelines
and are essential for safe operation of the set, while those marked
 Δ are required for correct operation. Use specified parts only
when replacing.

I componenti Δ hanno la massima importanza per la sicurezza
dell'apparecchio e sono conformi alle norme VDE o IEC e quel-
li Δ sono assolutamente necessari per il funzionamento perfetto
dell'apparecchio. In caso di sostituzione impiegare quindi soltanto
pezzi di ricambio originali.

Beim Einbau des SECAM-Transcoders 29504-046.21 sind die
Brücken 7 und 8 und die auf dem Chassis mit * bezeichneten Brücken zur
Spule L 381 zu entfernen. Anschließend muß der PAL-Abgleich auf der
Farb/RGB-Steckkarte durchgeführt werden.

To fit the SECAM transcoder 29504-046.21 the bridges 7
and 8 and the bridges marked * connected to the coil L 381 and the
mother board should be removed. The PAL alignment should then be
carried out on the color/RGB circuit board.

Montando il transcoder SECAM 29504-046.21, occorre
togliere i ponticelli 7 ed 8 ed i ponticelli di collegamento con la bobina
L 381 contrassegnati con * sul telaio. Successivamente occorre effettuare
la taratura PAL sulla scheda croma/RGB.

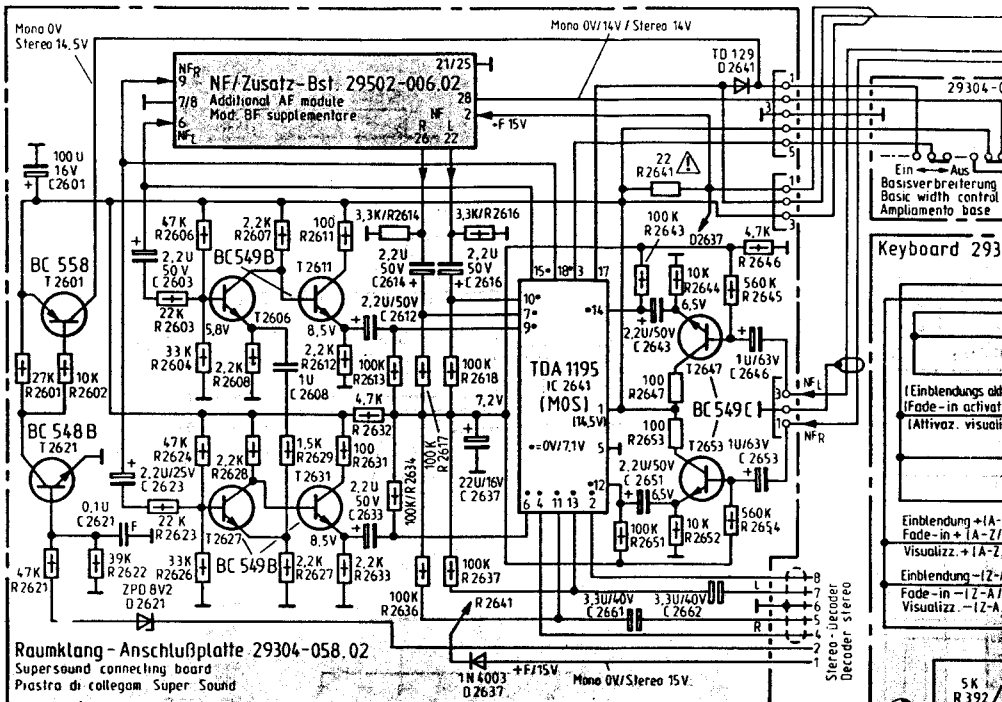
Elektrolytkondensator
Electrolytic capacitor
Condensatori elettrolitici

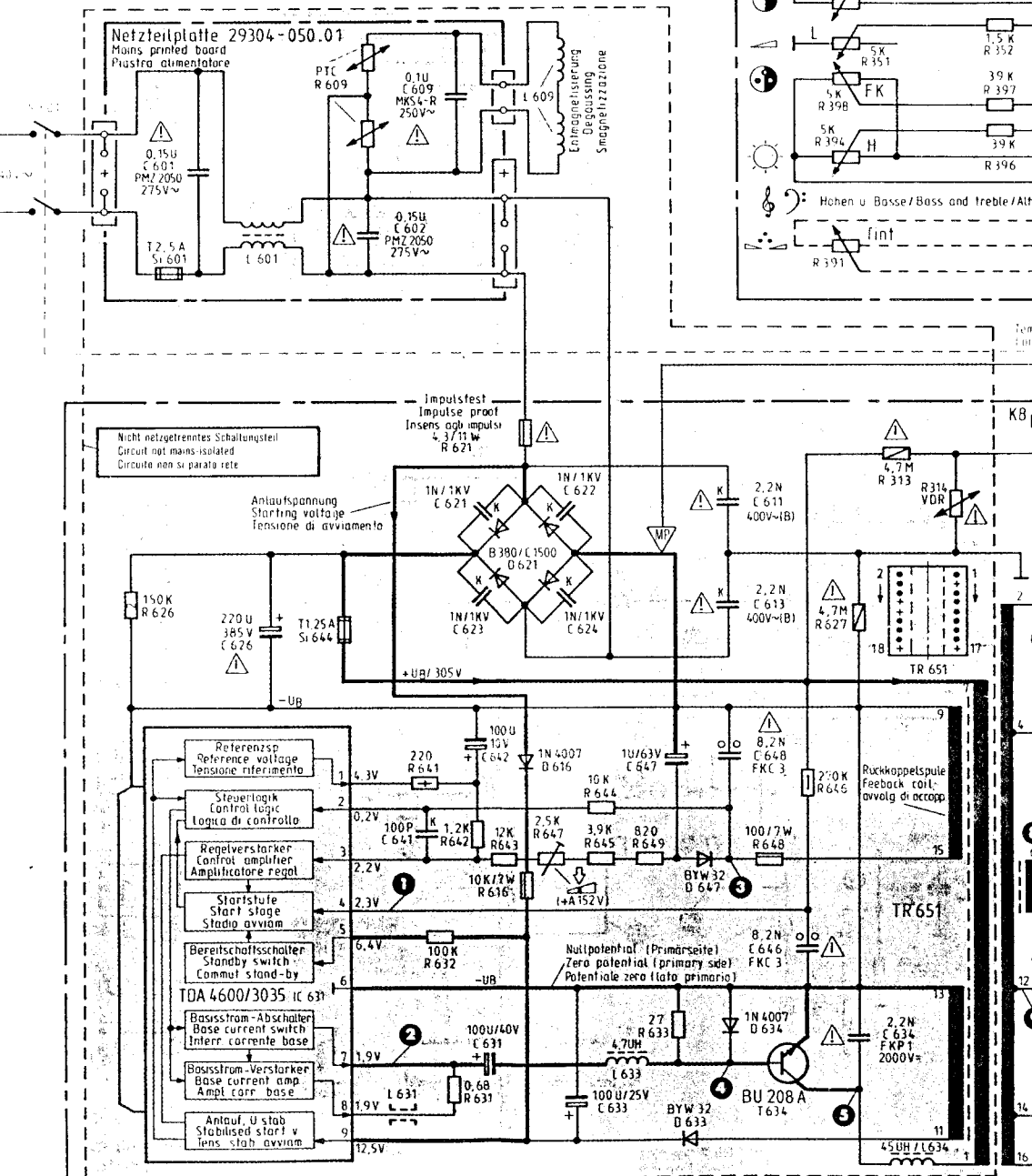
Folienkondensator
Foil capacitor
Condensatori a foglia

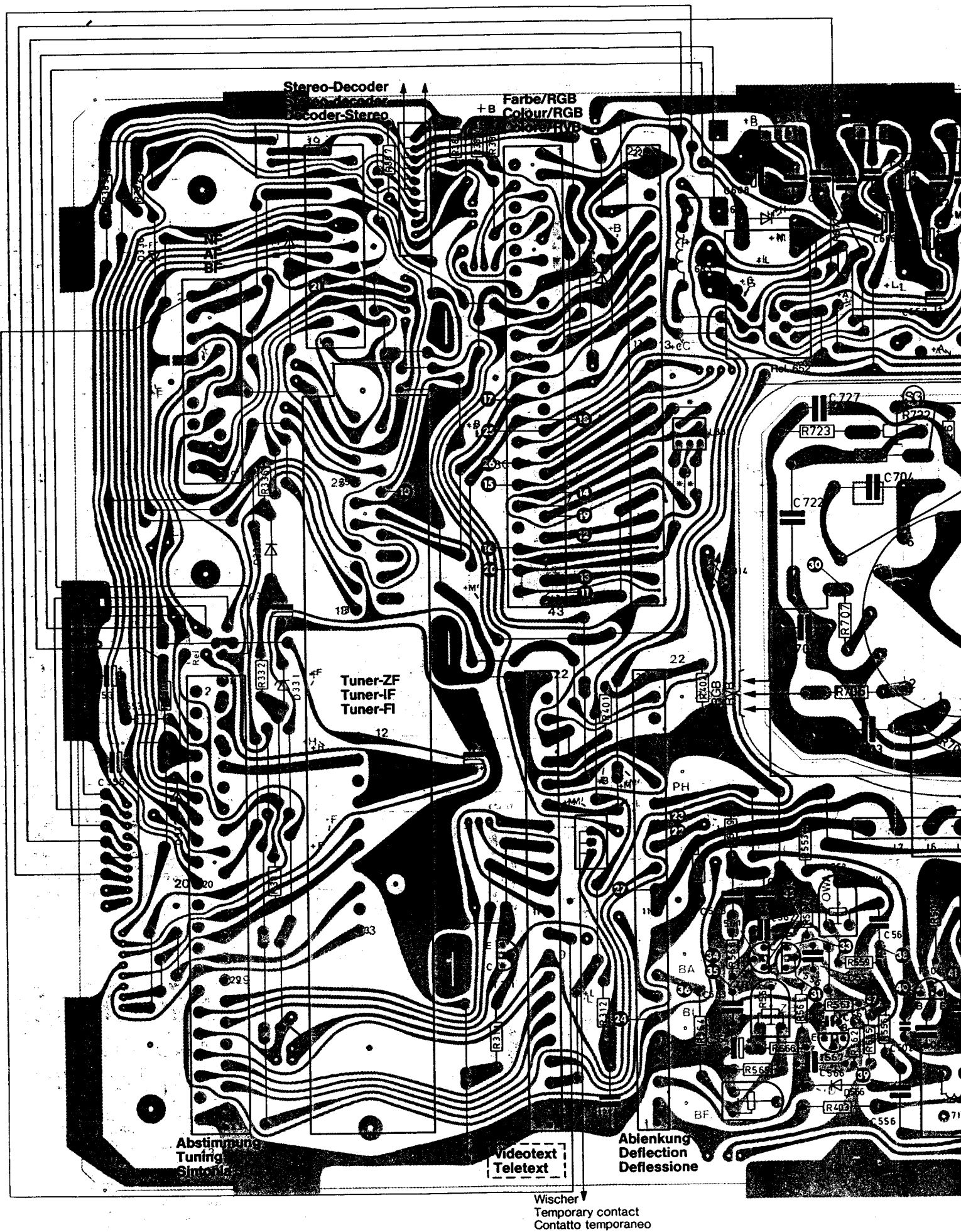
Keramikkondensator
Ceramic capacitor
Condensatori ceramici

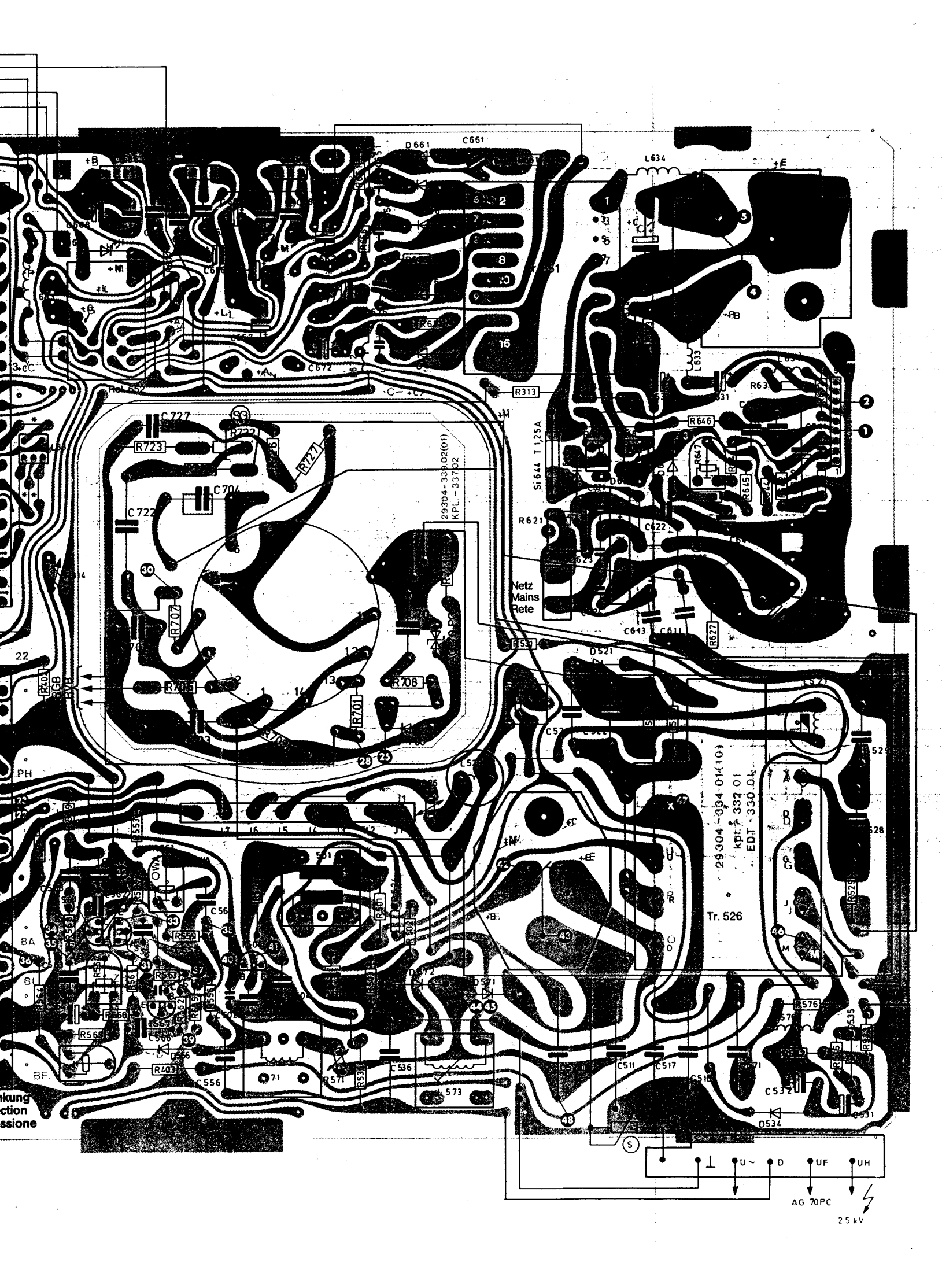
Widerstand nicht brennbar
Resistor not flammable
Resistori non infiammabili

Drahtwiderstand
Wire resistor
Resistori a filo

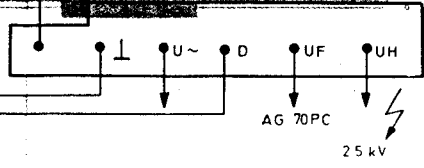


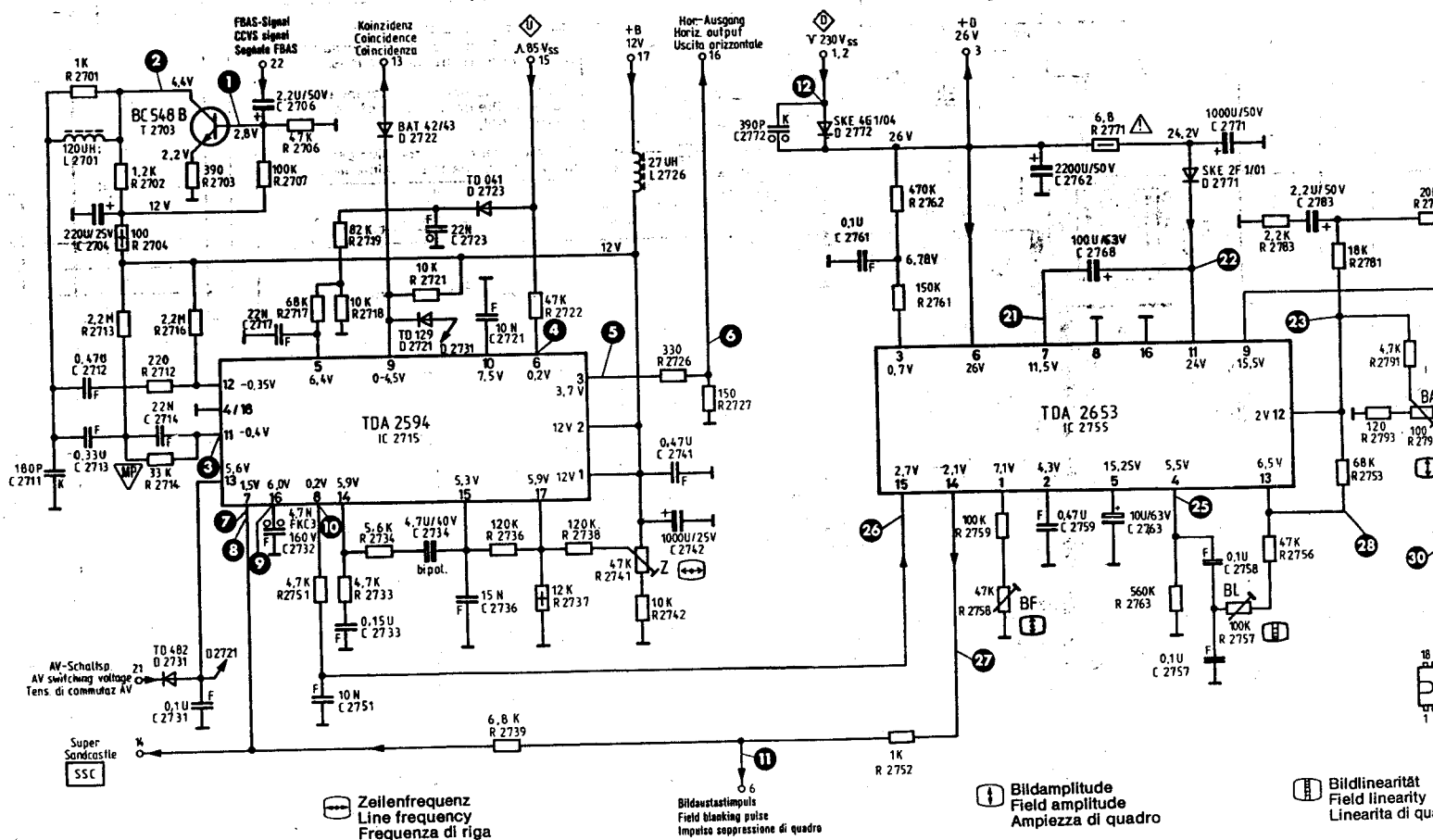




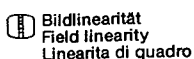


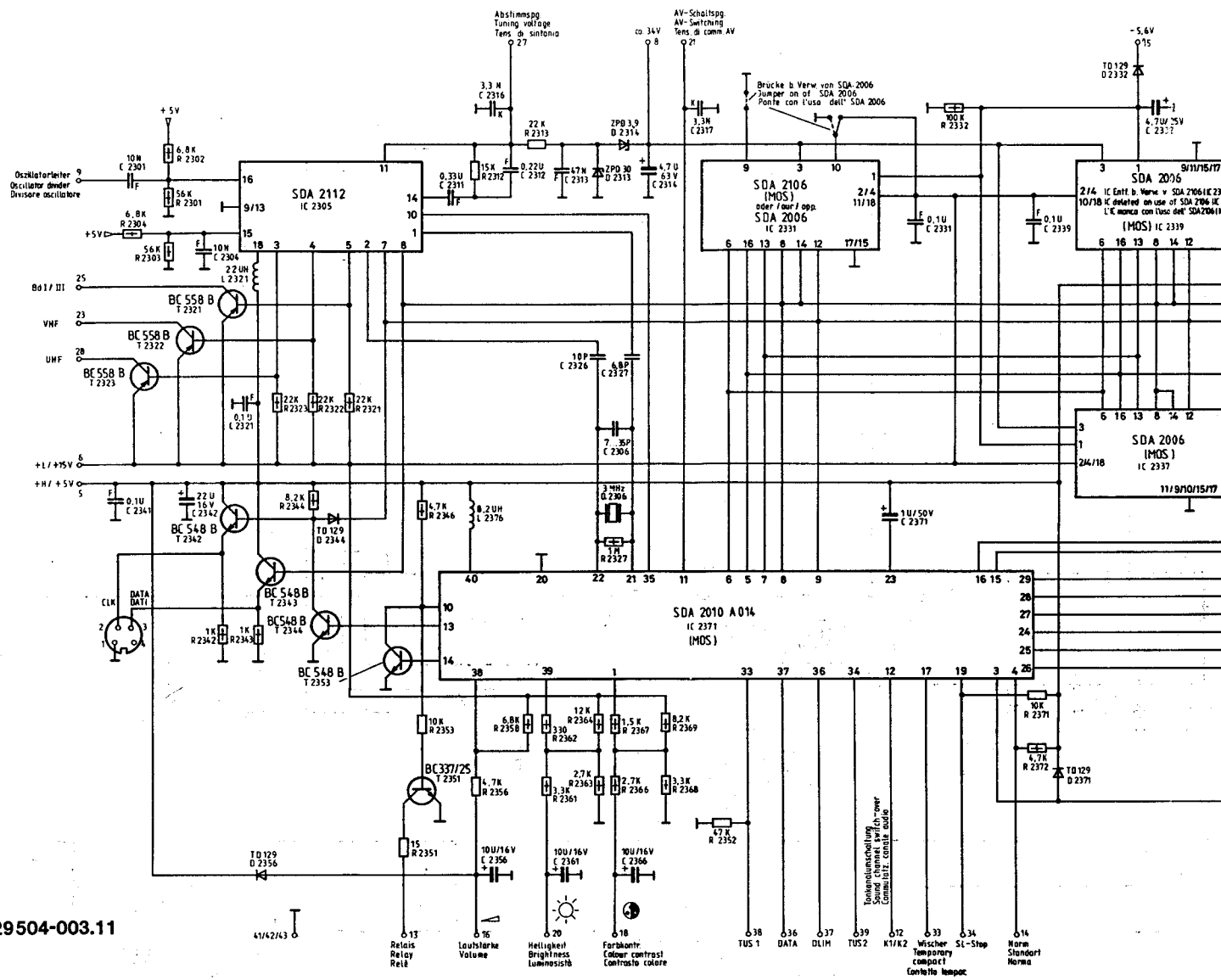
nkung
ction
ssione



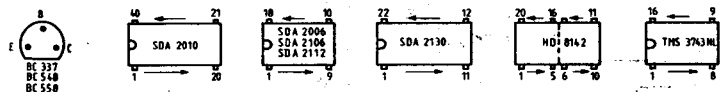


Ablenkung 110° 29504-007.01
Deflection
Deflessione





Abstimmung 29504-003.11
Tuning
Sintonia

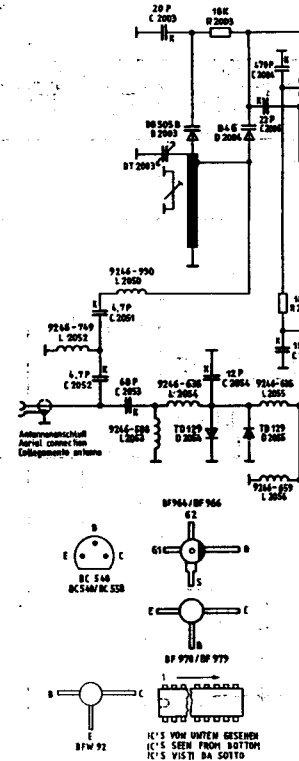


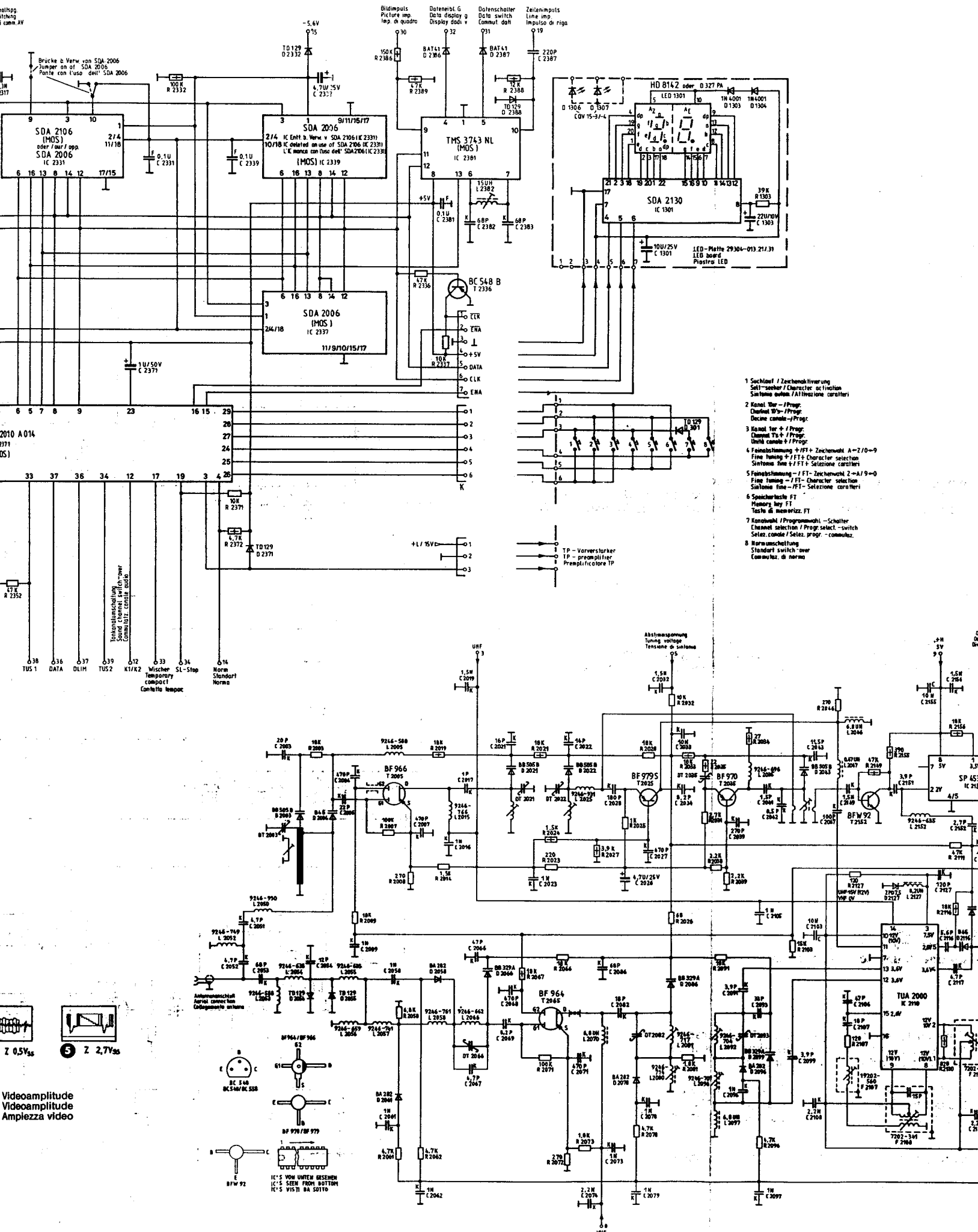
Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
No è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la
sostituzione di una scheda ad innesto



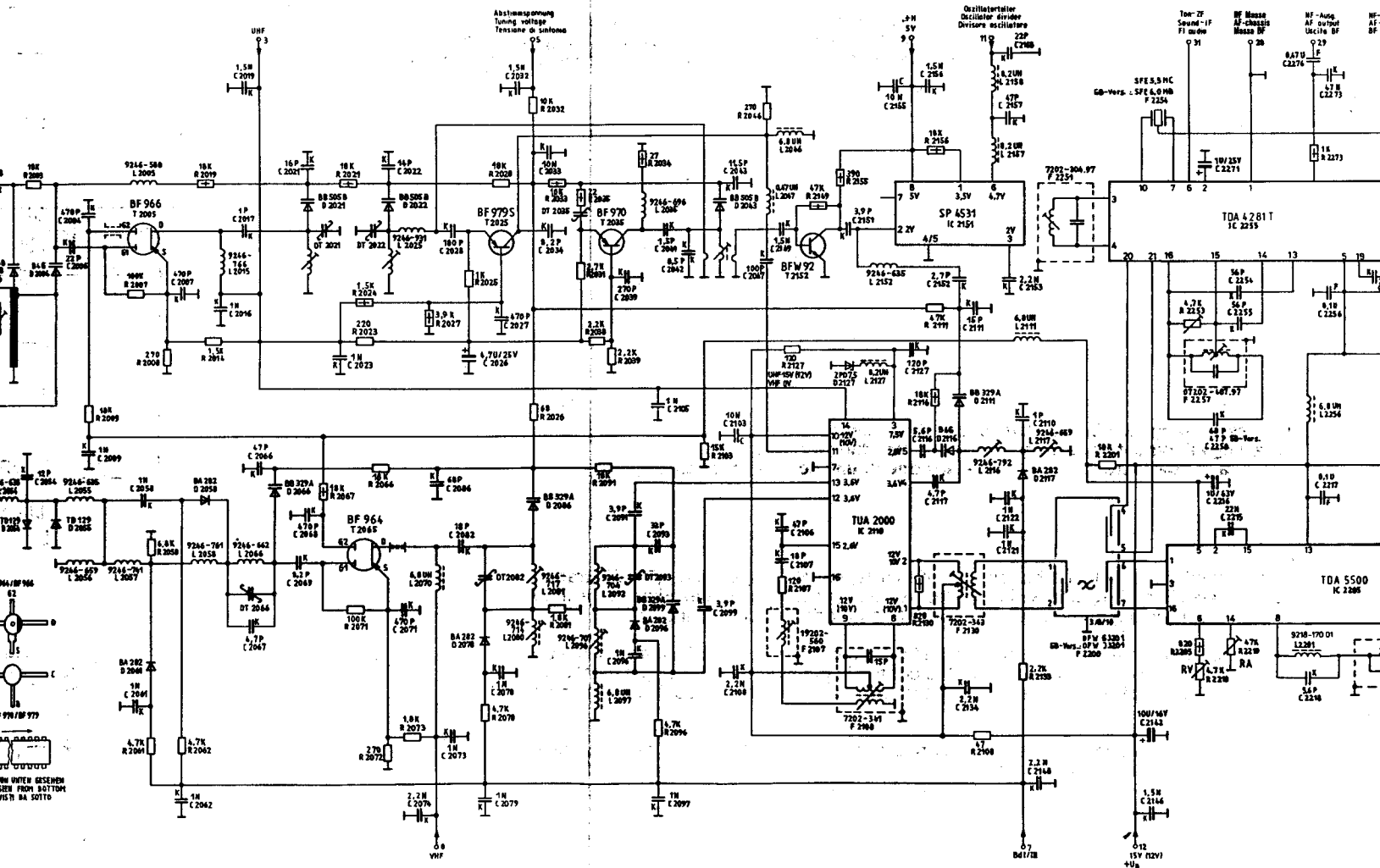
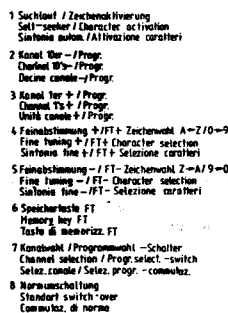
RV Regelspannungsverzögerung
Delayed control voltage
Ritardo della tensione di regolazione

RA Videoamplitude
Videoamplitude
Ampiezza video

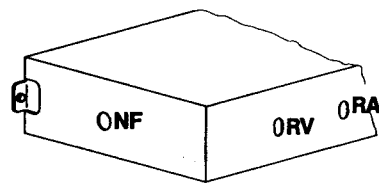
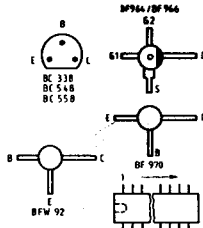




Videoamplitude
Videoamplitude
Ampiezza video

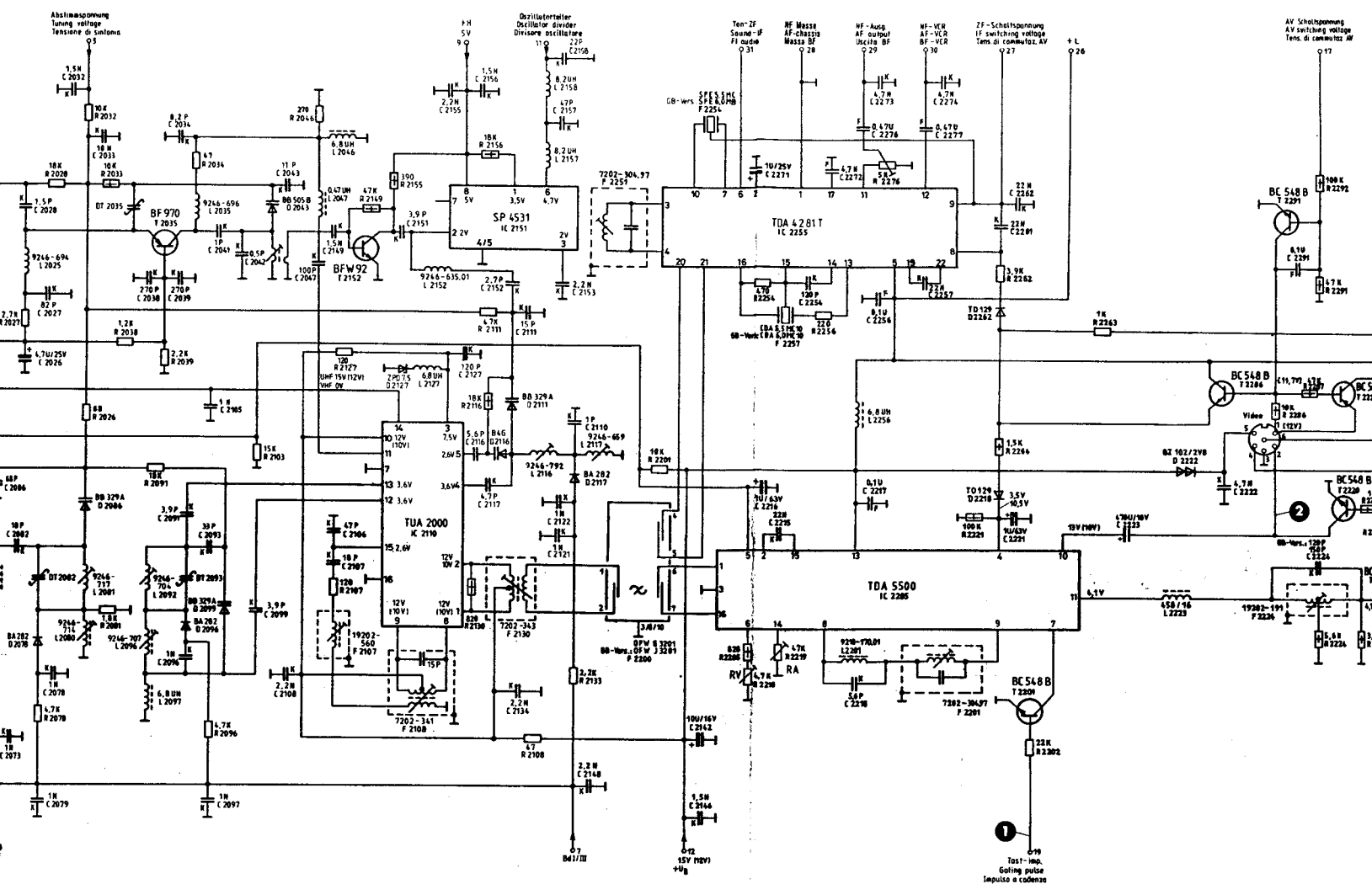


Tuner-FI



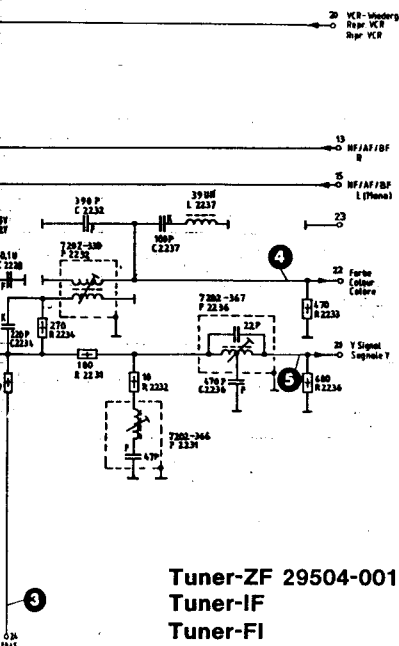
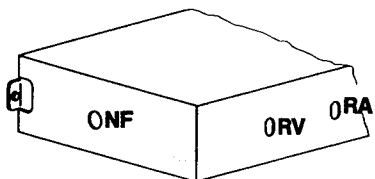
RV Regelsp
Delayed
Ritardo o

Tuner-Fl



RV Regelspannungsverzögerung
Delayed control voltage
Ritardo della tensione di regolazione

RA Videoamplitude
Videoamplitude
Amplitude video



Tuner-ZF 29504-001.04
Tuner-IF
Tuner-FI

Anpassungsabgleich bei Austausch der S
Matching alignment necessary when repl
Taratura di adattamento dopo la sostituzi

RV
Normtestbild auf möglichst hohen UHF K
(rauschfreies Bild), Regler in Richtung Rech
beginnt, dann wieder zurückdrehen bis da

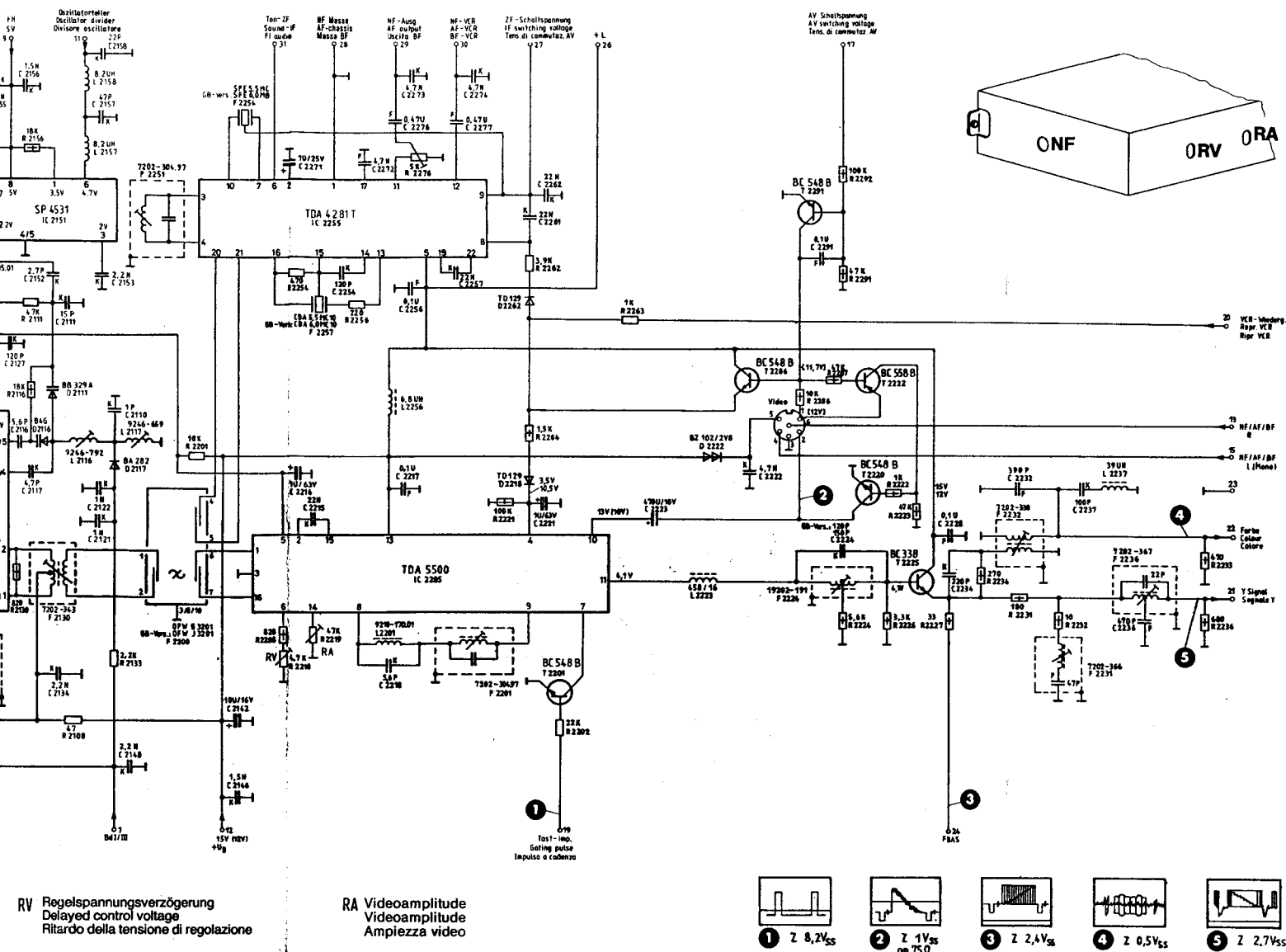
Set the standard test pattern to the highes
at least 1,5mV(noise free picture). Turn the
until the picture just becomes noisy then tu
free.

Collegare un monoscopio a piacere second
Il segnale AF dovrebbe essere di almeno
regolatore in direzione battuta destra fino a
fruscio, riportare il regolatore indietro fino
scompare il fruscio.

RA
(Normgerechtes Testbild einspeisen!) Mit der
lenk-Bausteines auf 1 V_{ss} einzustellen.

(Feed in standard test pattern) Adjust the
flexion plug-in board to 1 V_{pp} with RA con

(Collegare un monoscopio a piacere second
video (BAS) al contatto 22 del modulo di def



Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte Matching alignment necessary when replacing the plug-in board Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

RV
Normtestbild auf möglichst hohen UHF Kanal legen. HF sollte mind. 1,5 mV betragen (rauschfreies Bild), Regler in Richtung Rechtsanschlag drehen, bis das Bild zu rauschen beginnt, dann wieder zurückdrehen bis das Bild gerade rauschfrei wird.

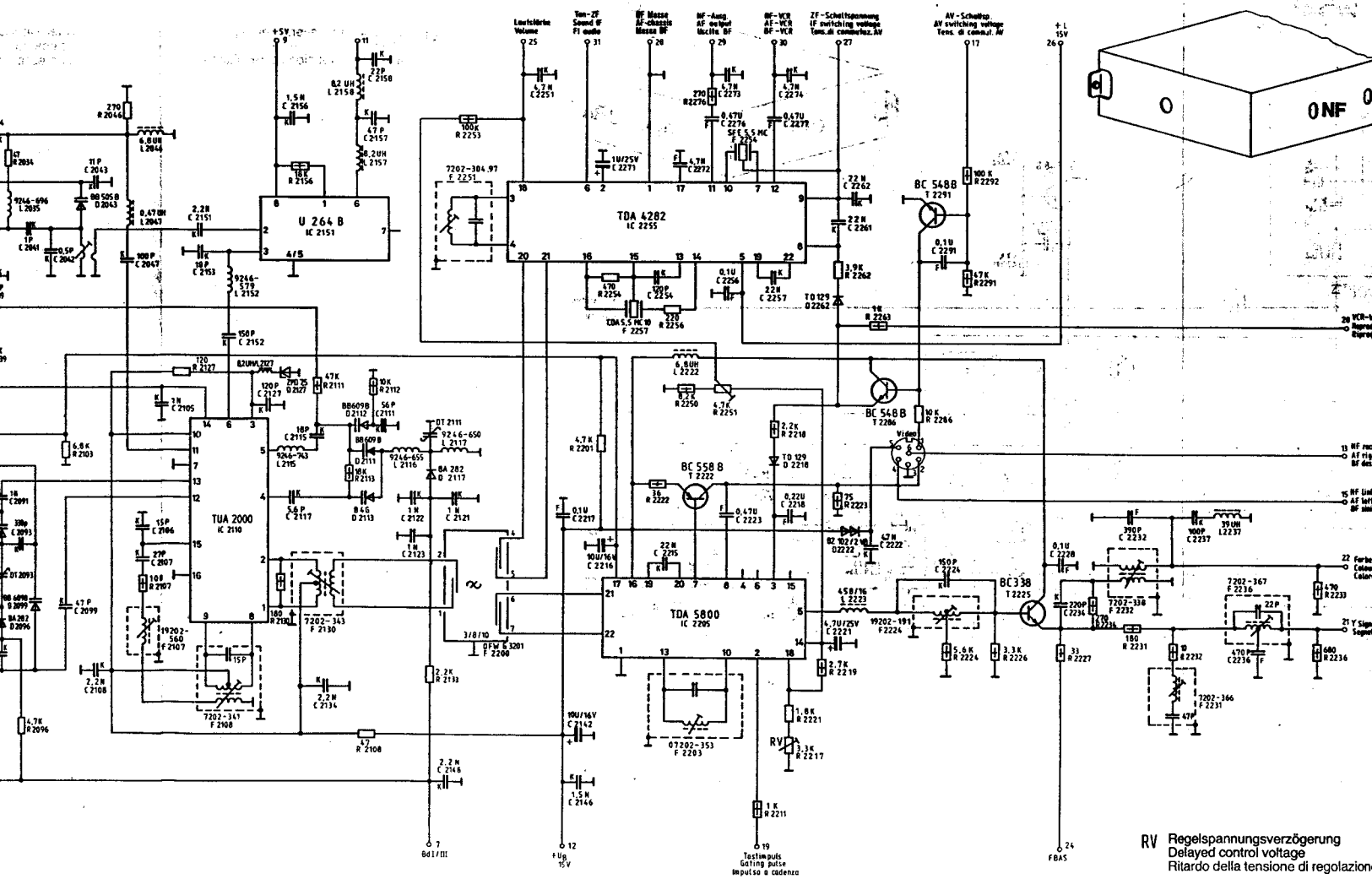
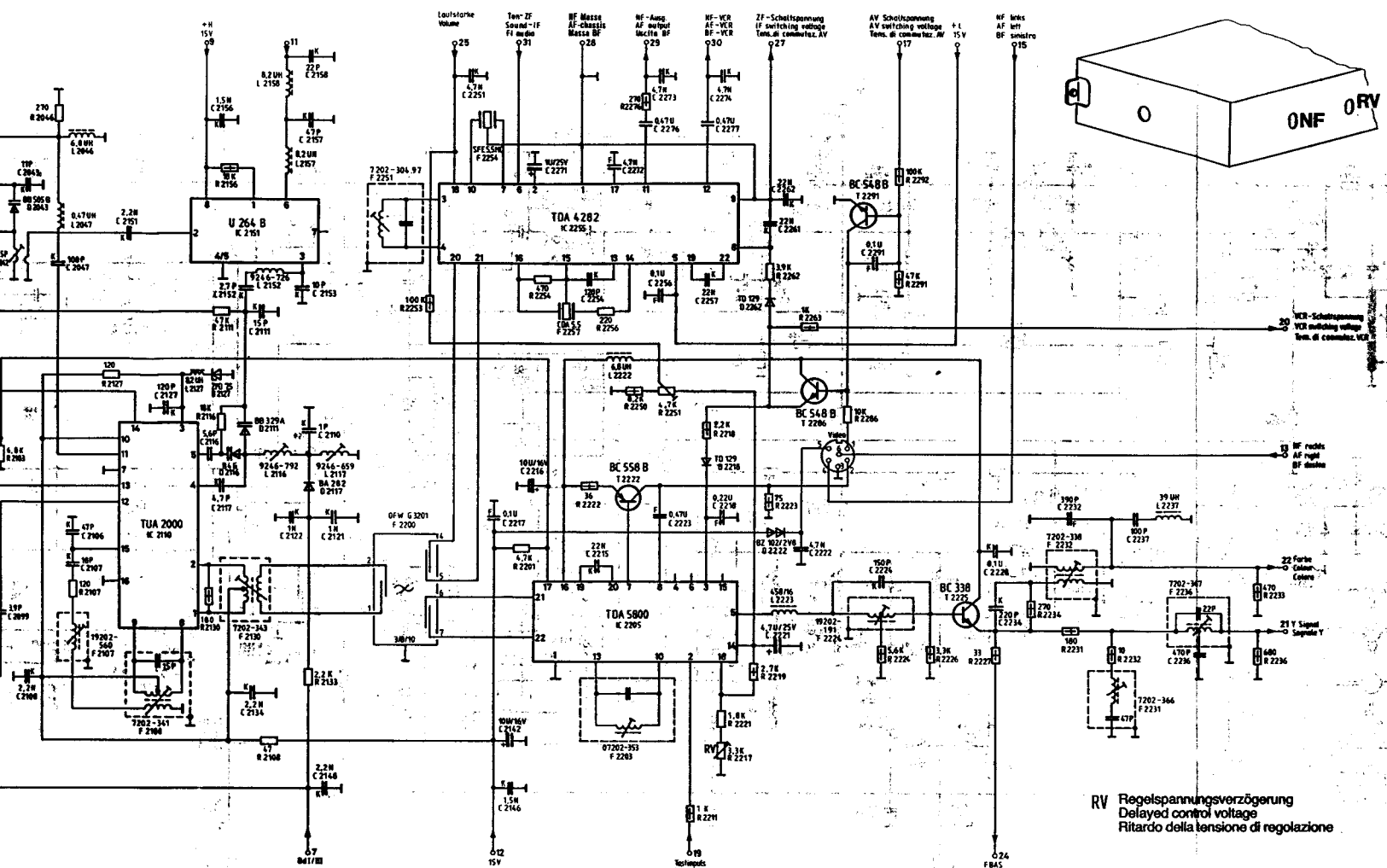
Set the standard test pattern to the highest possible UHF channel. RF signal should be at least 1,5mV(noise free picture). Turn the control in the direction of the right hand stop until the picture just becomes noisy then turn back until the picture just becomes noise free.

Collegare un monoscopio a piacere secondo norma sul canale UHF piu alto possibile. Il segnale AF dovrebbe essere di almeno 1,5 mV (immagine senza fruscio), portare il regolatore in direzione battuta destra fino a che sull'immagine incomincia ad apparire il fruscio, riportare il regolatore indietro fino a che sull'immagine incomincia appunto a scomparire il fruscio.

RA
(Normgerechtes Testbild einspeisen!) Mit dem Regler ist das BAS-Signal an Pin 22 des Ablenk-Bausteines auf 1 V_{ss} einzustellen.

(Feed in standard test pattern) Adjust the composite video signal on pin 22 of the deflection plug-in board to 1 V_{pp} with RA control.

(Collegare un monoscopio a piacere secondo norma) Con il regolatore tarare il segnale video (BAS) al contatto 22 del modulo di deflessione su 1 V_{pp}.



Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

Normtestbild auf möglichst hohen UHF Kanal legen. HF sollte mind. 1,5 mV betragen (rauschfreies Bild), Regler in Richtung Rechtsanschlag drehen, bis das Bild zu rauschen beginnt, dann wieder zurückdrehen bis das Bild gerade rauschfrei wird.

Collegare un monoscopio a piacere secondo norma sul canale UHF più alto possibile. Il segnale AF dovrebbe essere di almeno 1,5 mV (immagine senza fruscio), portare il regolatore in direzione battuta destra fino a che sull'immagine incomincia ad apparire il fruscio, riportare il regolatore indietro fino a che sull'immagine incomincia appunto a scomparire il fruscio.

Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte
Matching alignment necessary when replacing the plug-in board
Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte
Matching alignment necessary when replacing the plug-in board
Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

Taratura di adattamento dopo la sostituzione di una scheda ad innesto

Normtestbild auf möglichst hohen UHF Kanal legen. HF sollte mind. 1,5 mV betragen (rauschfreies Bild), Regler in Richtung Rechtsanschlag drehen, bis das Bild zu rauschen beginnt, dann wieder zurückdrehen bis das Bild gerade rauschfrei wird.

Collegare un monoscopio a piacere secondo norma sul canale UHF piu alto possibile. Il segnale AF dovrebbe essere di almeno 1,5 mV (immagine senza fruscio), portare il regolatore in direzione battuta destra fino a che sull'immagine incomincia ad apparire il fruscio, riportare il regolatore indietro fino a che sull'immagine incomincia appunto a scomparire il fruscio.

